

12, 1915/16, S. 336 Nr. 305; vgl. JAEGER, Praxis der Jahre 1915-1920, und JAEGER/DAENIKER, Praxis der Jahre 1911-1945, je N. 3 zu Art. 299 SchKG), dessen Erwägungen die Begründung des kantonalen und des bundesgerichtlichen Entscheids im Falle BGE 51 III 175 ff. mitbeeinflussten, und der von der Vorinstanz angeführte Entscheid des Zürcher Obergerichts vom 1. Februar 1940 (SJZ 37, 1940/1941, S. 233 Nr. 160; vgl. JAEGER/DAENIKER a.a.O. N. 11 am Ende zu Art. 17, N. 9 zu Art. 300 SchKG), hatten nur zur Frage Stellung zu nehmen, ob die Frist für die Beschwerde gegen die Schätzung im Sinne von Art. 299 SchKG mit dem Tage der Aktenaufgabe oder erst mit der tatsächlichen Kenntnisnahme beginne. Über die Anwendung von Art. 31 Abs. 1 SchKG sprechen sie sich nicht aus.

Demnach erkennt die Schuldbetr.- u. Konkurskammer:

In Gutheissung des Rekurses wird der angefochtene Entscheid (Dispositiv 1) aufgehoben und die Sache zur materiellen Behandlung der Beschwerde an die Vorinstanz zurückgewiesen.

A. Schuldbetreibungs- und Konkursrecht. Poursuite et Faillite. — Esecuzione et fallimento.

ENTSCHEIDUNGEN DER SCHULDBETREIBUNGS- UND KONKURSKAMMER

ARRÊTS DE LA CHAMBRE DES POURSUITES ET DES FAILLITES

SENTENZE DELLA CAMERA DI ESECUZIONE E DEI FALLIMENTI

**7. Schreiben an die obern kantonalen Aufsichtsbehörden.
Lettre aux autorités cantonales supérieures de surveillance.
Lettera alle autorità cantonali superiori di vigilanza.**
(13. 9. 1968)

Zustellung von Betreuungsurkunden nach Italien.

Notification des actes de poursuite en Italie.

Notificazione degli atti esecutivi in Italia.

Die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer hat in zwei ältern Entscheiden als zulässig erklärt, dass schweizerische Betreuungsurkunden, die für Personen in Italien bestimmt sind, diesen durch die Post zugestellt werden (BGE 44 III 78 Erw. 2 und 60 III 16 Erw. 2). Ein im Jahre 1968 eingegangener Rekurs veranlasste die Kammer zu einer neuen Prüfung dieser Frage. Dabei ergab sich, dass an der seinerzeit vertretenen Auffassung nicht festgehalten werden kann. Obwohl Italien der Postzustellung schweizerischer Betreuungsurkunden an Personen in Italien nicht ausdrücklich widersprochen hat, muss diese Art der Zustellung mit Rücksicht auf die Vereinbarungen, welche die Schweiz und Italien über die gegenseitige Rechtshilfe geschlossen haben, als unzulässig gelten (vgl. den Entscheid der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer vom 22. Mai 1968 i.S. Elitaliana S.p.A., BGE 94 III 35). Die Zustellung hat auf dem Wege zu erfolgen, der in Art. III des Protokolls vom 1. Mai 1869 betreffend die Vollziehung der schweizerisch-italienischen Ab-

kommen vom 22. Juli 1868 (Bereinigte Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen 1848-1947, Band 11, S. 680 f.) vorgesehen ist, d.h. das Betreibungsamt hat die nach Italien zuzustellende Urkunde dem Obergericht seines Kantons zu übermitteln, das sie mit dem Ersuchen um Zustellung an den örtlich zuständigen italienischen Appellhof weiterleitet.

Dans deux arrêts assez anciens, la Chambre des poursuites et des faillites a déclaré admissible que des actes de poursuite émanant d'autorités suisses et destinés à des personnes se trouvant en Italie leur soient notifiés par la voie de la poste (RO 44 III 78, consid. 2 et 60 III 16, consid. 2). Un recours déposé en 1968 a conduit la chambre à procéder à un nouvel examen de la question. Il en est résulté que l'opinion exprimée dans les décisions précitées ne pouvait pas être maintenue. Bien que l'Italie ne se soit pas opposée expressément à la notification par la voie de la poste d'actes de poursuite émanant d'autorités suisses et destinés à des personnes se trouvant en Italie, ce mode de notification doit être considéré comme inadmissible, eu égard aux conventions conclues entre la Suisse et l'Italie au sujet de l'entraide judiciaire réciproque (cf. l'arrêt de la Chambre des poursuites et des faillites du 22 mai 1968 dans la cause Elitaliana S.p.A., RO 94 III 35). La notification doit être faite de la manière prévue par l'art. III du protocole du 1^{er} mai 1869 concernant l'exécution des conventions conclues entre la Suisse et l'Italie le 22 juillet 1868 (Recueil systématique des lois et ordonnances 1848-1947, volume 11, p. 658 s.), c'est-à-dire que l'office des poursuites doit envoyer l'acte à notifier en Italie au tribunal supérieur de son canton, lequel le transmettra avec la requête de notification à la cour d'appel italienne compétente à raison du lieu.

In due non recenti sentenze la Camera di esecuzione e dei fallimenti ha dichiarato ammissibile che atti esecutivi emananti da autorità svizzere e destinati a persone trovantisi in Italia siano loro notificati tramite la posta (RU 44 III 78 consid. 2 e 60 III 16 consid. 2). Un ricorso presentato nel 1968 ha indotto la Camera a riesaminare il quesito. Essa è giunta alla conclusione che l'opinione espressa nelle citate sentenze non poteva più essere mantenuta. Benchè l'Italia non si sia esplicitamente opposta alla notificazione per via postale di atti esecutivi

emananti da autorità svizzere e destinati a persone trovantisi in Italia, questo modo di notificazione dev'essere considerato inammissibile, tenuto conto delle convenzioni concluse tra la Svizzera e l'Italia in materia di assistenza giudiziaria reciproca (cfr. la sentenza della Camera di esecuzione e dei fallimenti del 22 maggio 1968 nella causa Elitaliana S.p.A., RU 94 III 35). La notificazione deve essere fatta nel modo previsto dall'art. III del protocollo del 1. maggio 1869 concernente l'esecuzione dei trattati e delle convenzioni conclusi tra la Svizzera e l'Italia il 22 luglio 1868 (Collezione sistematica delle leggi e ordinanze federali 1848-1947, volume 11, p. 666 e seg.): e cioè l'ufficio di esecuzione deve inviare l'atto da notificare in Italia al tribunale superiore del suo cantone, che lo trasmetterà insieme con la richiesta di notificazione alla corte italiana di appello competente per territorio.

8. **Entscheid vom 22. Mai 1968 i.S. Elitaliana S.p.A.**

Die *Zustellung von Betreuungsurkunden nach Italien* durch die *Post* ist *unzulässig* (Änderung der Rechtsprechung). Eine solche *Zustellung* ist nichtig. Die *Zustellung* hat durch Vermittlung des kantonalen Obergerichts und des zuständigen italienischen Appellhofes zu erfolgen. (Art. 66 Abs. 3 SchKG; Art. 6 der Haager Übereinkunft betreffend Zivilprozessrecht vom 1. März 1954; Art. 9 Abs. 1 des Niederlassungs- und Konsularvertrags zwischen der Schweiz und Italien vom 22. Juli 1868; Art. III des Protokolls vom 1. Mai 1869 betreffend die Vollziehung der schweizerisch-italienischen Abkommen vom 22. Juli 1868).

La *notification d'actes de poursuite en Italie* par la *poste* est *inadmissible* (changement de jurisprudence). Une pareille notification est nulle. La notification doit être opérée par l'intermédiaire du tribunal supérieur du canton et de la cour d'appel italienne compétente (art. 66 al. 3 LP; art. 6 de la Convention de La Haye relative à la procédure civile du 1^{er} mars 1954; art. 9 al. 1 de la Convention d'établissement et consulaire entre la Suisse et l'Italie du 22 juillet 1868; art. III du protocole du 1^{er} mai 1869 concernant l'exécution des conventions entre la Suisse et l'Italie du 22 juillet 1868).

La *notificazione di atti esecutivi in Italia* tramite la *posta* è inammissibile (cambiamento della giurisprudenza). Una siffatta notificazione è nulla. La notificazione deve avvenire per mezzo del tribunale cantonale superiore e della competente corte d'appello italiana (art. 66 cpv. 3 LEF; art. 6 della Convenzione dell'Aia relativa alla procedura civile del 1. marzo 1954; art. 9 cpv. 1 del Trattato